

No. 355 14/Marzo de 1931

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII  
Buenos Aires 1931



**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

**大阪商船株式會社**

御乗船賃 日本行 一等 九三〇円  
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円  
二等 三二〇円  
日本より御家族御呼寄せの方は御乗船賃を当地  
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

各船共北米ニエールリス、ロスアンゼルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着終日取は雜報欄に於ります)

は朝歸御

**大阪商船で**

確實、優秀、迅速  
最新式デゼル大型客船

に線直一  
さ下り乗御に船商阪大

# 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Río de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brazil



**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一円五十仙  
三月 四円五十仙  
六月 九円  
一年 十八円  
発行人 水野勉  
発行所  
亜尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七五二(エールデン)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店  
(電話: ランカヌー一七三三番)へ御照會願ひます―

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
ます  
神戸までブエノスアイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります



**日本郵船株式會社**

母國へ一番早く着く船

LAMPORT & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前七時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒、  
尿道皮膚、  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な取扱い  
を致します



# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

\*\*\*

U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

No 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica

OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤク街一四五  
電話ワンカル四五六三



店器樂ルエーレブ

四一四街ダリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tafir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70

Consultar precios en la misma  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740  
Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます。  
テイストリア  
ボタフエゴ  
本店市内エントリオ街三五  
電話マヨ七四〇番  
支店市内ルエーレ街一九〇番  
電話クワイ〇九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

おぐえお嬢さん  
お召物は  
品質がよい  
値の安い

サンファン  
呉服店

にそおの遊ばせ  
一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES  
SAN JUAN  
PIEDRAS 19 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA 1 - PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直線も相當  
低廉である上  
は月賦支拂の  
方法と有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サレミエント街一〇七三

警戒すべき同胞の犯罪

同船の犯罪

在亜の同胞が現在各方面に於て相當の地盤を築きつゝあるは多年奮闘の賜であることは勿論であるが同時に正直といふ無形の資本を以て外人間の信用を克ち得て今日發展の業因を作つたことを見逃してはならない。

運の徒に対する制裁が実に手ぬるいことである。又物質的に多大の損害を蒙りたる被害者が警察當局に届出せしめず同胞間に於て何んぞ始末をつけやうとするのである。一例を挙げれば窃盗常習犯の連岡某によりて此処ニテ年間同船の連同某は金銭欠けにても二萬ペンを以上の被害を蒙つたのであるが被害者にして警察に届け出でたるものは二三名に過ぎない。此等であることは恐らく日本人の口には成るべく外人の前に曝け出したくないと一見誠に奇特な見方であるが心から出たものであらうがこれこそ誇りに目くらましくして尻かくすので、邦人社会を甘く見くづかせる波瀾は既に外人間に於ても種々の罪悪を犯し日本人の信用を破壊してあるのである。斯る不正の徒に對しては宜しく當國の法律の裁きを受けしめることが最良の方法であり、又これが亞國に在任する吾々の義務でもあらう。

の多くはなぐられ損盗まれば損益増長せしむるに至つたのである。在亞同胞は他の人種に比して今日迄は非常な犯罪率を低く、亞國の警察當局に於ても日本人の當國の法律に忠順にして警察事務等官憲に手数を掛ける者は極めて僅少であることを賞讃してゐるのである。然るに近來に至り邦人社会より時々不正の徒を出し最近ではパスより拾得た金を携帶して武市に逃れ来たれる比嘉某の事件あり、亞國官憲は漸く邦人の犯罪に注意するやうになつて来た。

同胞の教誨年増加しつゝありて不良の徒の出現又止むを得ずせばこれが対策として宜しく商宜する社会制制裁と法律の裁きを加へて以て我々邦人社会と修正し今後も犯罪率の低きを以て誇り得る地位を維持せんことを切望し止まらざるべしである。

大阪商船会社指定 三等乗船切符仲次所 大坂商船会社船へ御乗船 御出迎へ入港出帆等に就て御用事有處 船は御運賃より当店へ御同合せ下さい。 三等乗船切符購入、其他一切の手ついでも当店に於て親切迅速に御取計の致します。

商船着發日取 三月廿四日入港 四月廿四日入港 四月廿五日入港 四月廿六日入港 四月廿七日入港 四月廿八日入港 四月廿九日入港 五月一日入港 五月二日入港 五月三日入港 五月四日入港 五月五日入港 五月六日入港 五月七日入港 五月八日入港 五月九日入港 五月十日入港 五月十一日入港 五月十二日入港 五月十三日入港 五月十四日入港 五月十五日入港 五月十六日入港 五月十七日入港 五月十八日入港 五月十九日入港 五月二十日入港 五月二十一日入港 五月二十二日入港 五月二十三日入港 五月二十四日入港 五月二十五日入港 五月二十六日入港 五月二十七日入港 五月二十八日入港 五月二十九日入港 五月三十日入港 六月一日入港 六月二日入港 六月三日入港 六月四日入港 六月五日入港 六月六日入港 六月七日入港 六月八日入港 六月九日入港 六月十日入港 六月十一日入港 六月十二日入港 六月十三日入港 六月十四日入港 六月十五日入港 六月十六日入港 六月十七日入港 六月十八日入港 六月十九日入港 六月二十日入港 六月二十一日入港 六月二十二日入港 六月二十三日入港 六月二十四日入港 六月二十五日入港 六月二十六日入港 六月二十七日入港 六月二十八日入港 六月二十九日入港 六月三十日入港 七月一日入港 七月二日入港 七月三日入港 七月四日入港 七月五日入港 七月六日入港 七月七日入港 七月八日入港 七月九日入港 七月十日入港 七月十一日入港 七月十二日入港 七月十三日入港 七月十四日入港 七月十五日入港 七月十六日入港 七月十七日入港 七月十八日入港 七月十九日入港 七月二十日入港 七月二十一日入港 七月二十二日入港 七月二十三日入港 七月二十四日入港 七月二十五日入港 七月二十六日入港 七月二十七日入港 七月二十八日入港 七月二十九日入港 七月三十日入港 八月一日入港 八月二日入港 八月三日入港 八月四日入港 八月五日入港 八月六日入港 八月七日入港 八月八日入港 八月九日入港 八月十日入港 八月十一日入港 八月十二日入港 八月十三日入港 八月十四日入港 八月十五日入港 八月十六日入港 八月十七日入港 八月十八日入港 八月十九日入港 八月二十日入港 八月二十一日入港 八月二十二日入港 八月二十三日入港 八月二十四日入港 八月二十五日入港 八月二十六日入港 八月二十七日入港 八月二十八日入港 八月二十九日入港 八月三十日入港 八月三十一日入港 九月一日入港 九月二日入港 九月三日入港 九月四日入港 九月五日入港 九月六日入港 九月七日入港 九月八日入港 九月九日入港 九月十日入港 九月十一日入港 九月十二日入港 九月十三日入港 九月十四日入港 九月十五日入港 九月十六日入港 九月十七日入港 九月十八日入港 九月十九日入港 九月二十日入港 九月二十一日入港 九月二十二日入港 九月二十三日入港 九月二十四日入港 九月二十五日入港 九月二十六日入港 九月二十七日入港 九月二十八日入港 九月二十九日入港 九月三十日入港 十月一日入港 十月二日入港 十月三日入港 十月四日入港 十月五日入港 十月六日入港 十月七日入港 十月八日入港 十月九日入港 十月十日入港 十月十一日入港 十月十二日入港 十月十三日入港 十月十四日入港 十月十五日入港 十月十六日入港 十月十七日入港 十月十八日入港 十月十九日入港 十月二十日入港 十月二十一日入港 十月二十二日入港 十月二十三日入港 十月二十四日入港 十月二十五日入港 十月二十六日入港 十月二十七日入港 十月二十八日入港 十月二十九日入港 十月三十日入港 十一月一日入港 十一月二日入港 十一月三日入港 十一月四日入港 十一月五日入港 十一月六日入港 十一月七日入港 十一月八日入港 十一月九日入港 十一月十日入港 十一月十一日入港 十一月十二日入港 十一月十三日入港 十一月十四日入港 十一月十五日入港 十一月十六日入港 十一月十七日入港 十一月十八日入港 十一月十九日入港 十一月二十日入港 十一月二十一日入港 十一月二十二日入港 十一月二十三日入港 十一月二十四日入港 十一月二十五日入港 十一月二十六日入港 十一月二十七日入港 十一月二十八日入港 十一月二十九日入港 十一月三十日入港 十二月一日入港 十二月二日入港 十二月三日入港 十二月四日入港 十二月五日入港 十二月六日入港 十二月七日入港 十二月八日入港 十二月九日入港 十二月十日入港 十二月十一日入港 十二月十二日入港 十二月十三日入港 十二月十四日入港 十二月十五日入港 十二月十六日入港 十二月十七日入港 十二月十八日入港 十二月十九日入港 十二月二十日入港 十二月二十一日入港 十二月二十二日入港 十二月二十三日入港 十二月二十四日入港 十二月二十五日入港 十二月二十六日入港 十二月二十七日入港 十二月二十八日入港 十二月二十九日入港 十二月三十日入港



内外時表

東北地方を見舞ふ

九日正午東北地方より北海道南部にわたり激震の襲来あり...

佛伊の海恨約に

倫敦海軍協定の延長も佛伊の海軍協定に対し日本政府は承認を要した。

里馬後政府

前週海軍首脳部の後援により成立したレオンシノエリアスの後政府はヒメネス陸軍大佐(セロ)前大...

英皇儲 御動靜

全週はマルデルプラタで御休養前週武市郊外ウリリガムのポーロ倶楽部、スアレス対ロアイアの拳闘試合、ベルモの競馬ヒムナシア

内親王御誕生

皇后陛下七日午後零時二分御内親王御誕生、御二方御健やかにあらせらる。

英艦四隻入港

ウエールズ親王の御訪英と英海軍の機に際し、英政府の派遣せる軍艦四隻は去る十日ブエノスアイレスに...

伯林市民の狂熱的

カルリット・チャップリンは倫敦の歡迎攻めを免れて去る九日伯林に渡つたが、伯林市民雪中で物ともせず長...

本日開場の

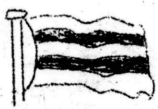
大英國の産業美術工藝の輝きを花びらた出展と稱する博覧会は昨日未だ中の英皇儲御臨場の下に本日...

英皇儲御臨場

去る日曜午後ナショナル飛行会社主催の乗機飛行競技に参加せるカルロス・マラーチ氏は妻君のアルニス・エマ...

價漸騰

一月十三日、対米為替三三・八五〇、対英十六・四二と暴落した原因は...



郵船着発日取
河内丸 四月廿日入港
神奈川丸 四月廿日入港
日本郵船株式会社
Kawachi Maru 20/Abr.
Kanagawa Maru 20/gun.

Vendo taller tintoreria
zuicidos, buena utilidad.
Bolívar 689
U.T. (33) AVENIDA 6289

價は其後少々、見直して上騰をつけて来てゐる。
オイナルレ伯國に入る
オイナルレ伯國に入る



雑報

祖国経済界

昭和六年三月七日接受 外務省發 電 二月輸出九千九百... 一月以降累計五百... 千二百方減... 前年比シテ千二百方減... 二月中金銀流入超過四十四万... 以降累計流出超過額十五万... 金銀界 短資更ニ引續キ公債証券類續騰 株式モ亦好調 事業界 二月中登記済会社 新設資本六百方... 松張資本 社債計千二百七十方... 鐵鋼界 鋼及厚板ニ關シ官民共謀組合成立 四月ヨリ業務開始ノ予定 商品界 生糸賣行順調 全國製糸全体 三月ヨリ實施又補償生糸八三月以降市場 情勢ニ應ジ毎月五千柄内外ヲ処分スルコト決ス... 棉糸 華紗業業解決モ影響ナク内外需要良好 昨年下半期紡績棉花消費高六千五百方賣上半期ニ比シ千四百方減 以上

領事館氣付の郵便物に就いて

領事館氣付の郵便物は今迄宛名人に轉送してゐたが、今回法令により郵便物轉送料徴收のため、今後一切轉送せず、郵字新聞紙上には、告示する事になつたから受取人は本人又は及人に委託、領事館に

第十回日会役員会

受取りに来られたし。 既報第十回日会役員会は去る九日午後九時半より同会々館に於て開催出席者鈴木國部宮本谷口塩沢奇藤石田有水本田の諸氏 塩沢副会計議長席に就き、國部幹事定期総会に提出すべき金務報告各口金計の全計報告ありて異議なく承認。コルドバ支部提案の川端高次郎名案は未だ回答なきも支部より役員出席の苦みれば経過聴取の上、総会の承認を待つる事に決定。日本ユニオンに附属の件は名称借用のみとの申されれば左の三條件付に於て附議する事に決定。 一、物資的援助はせざる。 二、日会にて指揮監督すること。 三、不都合と認めたる時は役員会に於て取消す事を得ること。 等種々意見の交換あり十二時散會。 日本小学校の國庫補助金増額 在日日本小学校に対する日本國庫補助金は昨年度は邦貨五百円であつたが本年度は百円増額六百円に上つた。外務省から当地領事館へ電報があつた。

西語夜学講習会卒業式

本年三月開設せられたる日会西語夜学講習会は本月を以て中等科の課程を卒業したるに依り、本十四日午後九時より同部講師は鈴木日会長と初級の学務委員一同を招待し八名の卒業生に卒業證書授與式を挙行する由。 因に一回中等科卒業生氏名は、内藤見小原重吉 栗屋信雄 井南

西語講習会新学期開始

来る十六日より 日会西語夜学講習会は来る十六日(月曜)より、中等、初等西科の新学期開始せられるに就き、希望者は当日午後九時迄に日会々館に出席せられたし。

沖繩県海軍支隊奉會式

明十五日午後三時より 日会々々館にて 既報沖繩県海軍支隊奉會式は去る十三日夜会則起草終り、明十五日午後三時より日会々館に於て左記の日程に依り支隊奉會式を兼ねて一回總會を開催する事になつた。

西坂典蔵氏

フランスに染色店開業 西坂貴太氏令弟典蔵氏は今月上旬南都鉄道ラヌリス駅前サンフラン街四四五番に染色店を開業した。

出生

△カステラル在郡十太郎氏宅に於て本月二日男兒出生エドワルド・ハントと命名、母子共に健全。 △コロエンテラス市比嘉義雄氏宅に於ては本月四日女兒出生、母子共に健全の由。

日渡千代子夫人逝く

昨年九月某日の日渡誠一氏夫人千代子氏は、兼而病氣養廢中なりしが、染石効なく去る十日死去。翌十二日マドロゲ墓地にて埋葬の儀を行つた。

人 事

△坂本俊一氏 コリエンテラス市より出 武田下澤武中 △羽生友志氏 十二日マドレラプラタ市より帰武 △下野武官 左記へ移轉 Superior 2106 U.T. Balg. 0836

明日は日軍戦はず

日軍は予軍に二回日軍に一回、都合もう三回の延期戦を行はねばならぬ事になつてゐるが、明日曜日は、テ

聖軍遂に優勝す

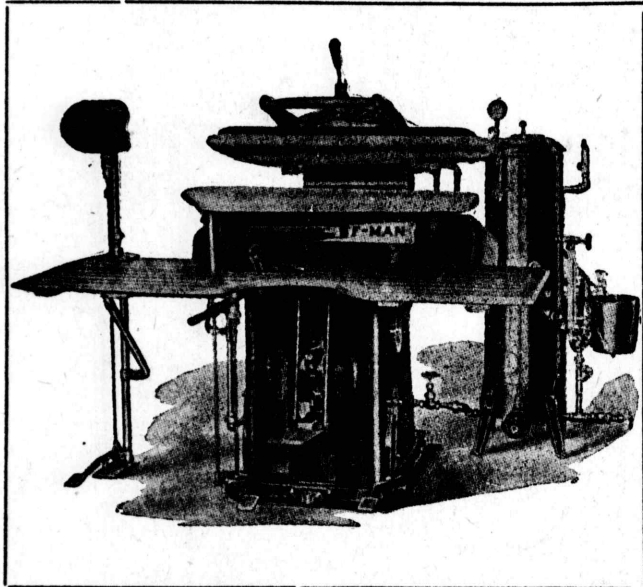
又軍決勝に敗る 十二勝二敗の聖インドロと十一勝三敗のスタンダード軍との決勝戦は去る七日午後、聖インドロ球場に於て行はれたが、聖軍よく打つて三三、遂に本年度のヘナントはサンインドロ軍の手をさした。

広告見る人

買ひ物上手

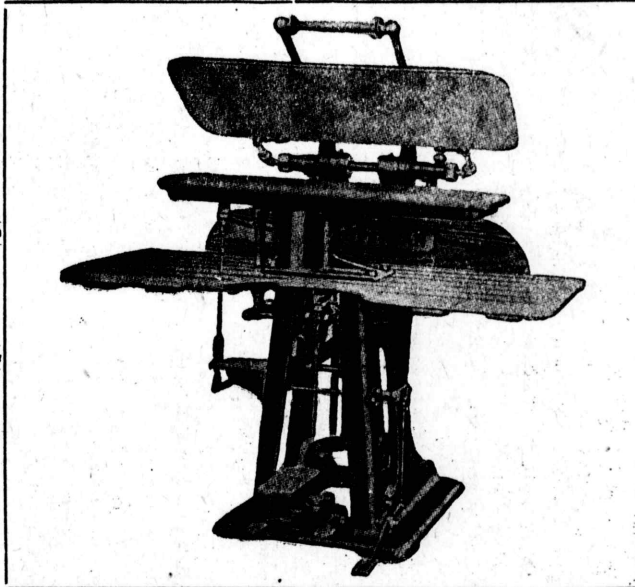
洗染工場 最新式染物洗濯の工場設備 完全して居りますから 日本人テイントリア諸店の御用 命を頼みます。 U.T. Caladito 1394 & 3256 Catarineu Hnos.

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros  
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

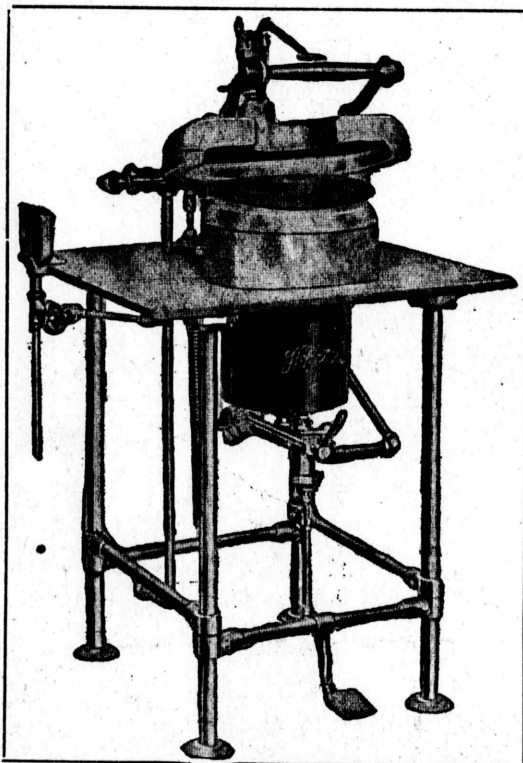
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *The Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



# ハウレギ大佐を訪ふ

昨年岡山県下の陸軍大演習に観戦官として渡日せられたるエンリーク・ハウレギ大佐は去る一日帰国せられたので、記者は夜寒を覚ゆる十日夜九時半頃、ビュッセル街一七二番の邸宅を訪問すれば、大佐は最近人事局長の榮職に轉せられ、殊に場直後の華やかなる非常な多忙らしく、記者の訪問した時は丁度場直せられて向もななく、筆を置かされた。食前らしく茶を飲ませ、記者の印象は如何なるかと問はれた。記者は、日本の新聞は如何なるものかと問はれた。記者は、日本の新聞は如何なるものかと問はれた。記者は、日本の新聞は如何なるものかと問はれた。

日本人の習慣は我々とは非常に相違あるが自分としては寧ろ日本人の方が吹洲人よりラングザあるやうに思はれた。

又日本の習慣は決して窮屈の様には思はれなかつた。マテを好む者もあれば茶を好む者もあるやうに、その國々には特有の習慣と云ふものがあるが、天張り御に入つては郷に従へる。自分はこれ以上日本を讚美する言葉を知らぬ。唯、訪日中官民から受けた好意には感謝の外何もない。特に貴族を通じて日本人諸氏に感謝の意と満腔の敬意を表すると傳へられた。

流石は軍人である。簡潔にハキと答へられた。又大佐夫人は日本陸軍大学にて教官、学生等と共に撮影の一葉の寫眞を示されながら日本の想出をいろいろ話された。記者は大佐が未だ食前前であるを察し、会談約廿分にして大佐夫妻の好意を謝し、後日を約して退却した。(一記者)

## 時報歌壇

夏は行く 蘇南  
淡い吐息を流しながら  
暖夏の太陽はにぶる  
遠くの裸体画を思い浮かべて  
街路樹の色も変になつて  
麗麗と彼の女達の姿が  
冷たい街路上を黄ばんで行く



## 投書函

世の中が不景気に  
なつて来ると余り前  
だたふかつた邦人社  
会にもあつたらしい奴  
が雨後の筍の様になつて  
来る。蓮田や石井の泥的は少々古  
い。近頃彼等の仲間の人ふる白井某  
と云ふ男はドブレ・ボトンのチマレコに  
紳士面をして田舎のカチヤフスダ  
を廻り、猫で舌で善良な田舎人を  
取り、小遣を稼ぎ、歩んでゐる。  
こゝろはスコンと、つはたんだら後  
でも見ずに逃げる輩、あつても今は  
北里のチヤコリエンテス、あつても  
ろつてゐるやうだ。(注意生)

無一物にふりしこの頃怖し。  
身体を金に代へむと思ふ

夜にふれば酒をのみたくなる我を  
叱らむとして叱り得ず泣く  
このころは林に出ても死ぶむかと  
驚くみまゐるわれにてありき

修めず汗血ににじまつた  
道路へ夫の履布が  
さびしうにタラリうたれて  
突然と焦燥に喘いだ夏も  
暖夏の太陽と手を組んで  
何処ともなく立ち去つて行く  
一九三三・三

## 打々の歌

みもの

### 刷 印 聞 新 誌 雜

◎ 新聞雜誌今月予約價  
(キリシタ) 現行代婦人倶楽部 各三ヶ月分三十五仙 半年分六十仙  
(キリシタ) 現行代婦人倶楽部 各三ヶ月分三十五仙 半年分六十仙  
(キリシタ) 現行代婦人倶楽部 各三ヶ月分三十五仙 半年分六十仙  
各三ヶ月分三十五仙 半年分六十仙

◎ 邦人染色店或は洗濯店へ雇はれたし西語解す  
委細は本社へ  
電話(キリシタ)五〇五

LIBERATION  
事務所 Maladia 2444 Dept. No. 2  
書店 Santa Fe 3757  
電話(キリシタ) 一〇三六番

### 軍国野球リーグ戦

## 日軍大勝 対ヒムナシア第二回戦 スコア 対七

回	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
日	1	1	1	5	2	0	6	3	1	20
ヒムナシア	0	0	0	0	1	3	3	0	0	7

日軍対ヒムナシア第二回戦は去る八日午後ヒムナシア球場に於て行はれた。この日軍は大森有水のバッテリー、日軍はテウエ兄弟とシムナシアの球審、ヒムナシアの球審は先攻に三時五分試合開始。  
 第一回、内藤三郎を盗らして出た。二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第二回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第三回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第四回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第五回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第六回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第七回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第八回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第九回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 第十回、内藤三郎、二塁は藤田三郎、三塁は藤田三郎、右翼手藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。

日本		ヒムナシア	
得点	20	得点	7
安打	20	安打	10
打数	43	打数	37
盗塁	9	盗塁	8
四死球	4	四死球	4
三振	27	三振	3
失策	19	失策	15
補殺	10	補殺	1
利殺	2	利殺	0



### 跡の跡

（この山内退き、有水一塁に入る）  
 テウエ兄弟一塁安打に出た。三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 テウエ兄弟一塁安打に出た。三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。  
 テウエ兄弟一塁安打に出た。三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。

余りほめられたものでは無い。初めに出場した中本君、短く見せた。来シーズンは、選手になるだらう。  
 サラチヤが投手の不出場に、テウエ兄弟のバッテリーであった。投手は藤田三郎、バッテリーは藤田三郎。この時捕球を利して出た。藤田三郎、三塁は藤田三郎、二塁は藤田三郎、一塁は藤田三郎、投手は藤田三郎。

#### 昭 和 館

御料理 昭 和 館

館主 松本春松

市内コリエンス街 二五二九  
電話（フリー） 八七六三

◎ 清潔、安値、親切  
カマエ店就職希望の方には  
特に御便宜を計ります。



# 祖国近状

## 建國祭

**千代田の炎に響く万歳の声**  
 建國の紀元の佳節を迎へた二月十日の帝都は晴れ空も清くはしく千代田の炎の輝きや響く万歳はまじりて白妙を重ね瑞雲四方に漲る。この朝都下青年團、在郷軍人團、少年團、二万六千人は六回建國祭に参加のため九段靖國神社、上野、浅草、日比谷の各公園、洲崎埋立地、神宮外苑の六ヶ所に各々會を設けて参集し十時から拳式を終つて各武場より宮城広場に大行進を開始し十時五十分大野副委員長の合同で最敬礼と行ひ、聖壽無窮とことほぎまつり、陛下の萬歳を三唱し代表者は直に明治神宮に参拜し一時よりは代々木東で平和の競争、夜は日比谷市政会館にて「建國の夕」を行ひ何れも大盛會裡にこの記念すべき一日を有意義に終つた。

## 帝京代理排撃

**褒賞の反感高まる**  
 帝京代理の失言問題は一段落つたが、民政党内にはこれに對して帝京代理排撃の気運漸く高まりつゝあり、その結果は重大視され、左の如し。  
 一重要政策が停滞してゐるのは帝京代理に國內統一の信念がなからずである。

## 野党凱歌を挙ぐ

**失言と認め取消**  
 安達内相は帝京代理の失言問題解決に就き奔走中であつたが、閣僚與野党幹部との協議の結果、帝京代理の失言と認め取消することに決定し、一切の交渉を委せられたが、中野正剛、重光葵、西尾徳次郎等はこれに不満を抱いてゐる。失言と認め取消は、最後案として保留し、望月氏の会見に於ては、「私の真意をついたものでなく、失言であり、かつその全部を取消します」といふ釈明を求めたところ、これに對して政友会では失言として認め、以上あくまで反対であるとの意見、望月内相は再考のたのむ午後九時二次会見と望月氏に約して別れたところ、望月氏は急遽喘息で発熱し、会見は九日朝まで延期と申込んで、末た安達氏は今朝九時直接、犬養毅と私邸に於て、秋田清政と加へて交渉の結果、犬養毅は積極的「中島君の質問に對する答辭は、全く自分の失言で全部に取消します、政府としては恐縮に堪へませぬ」といふ安達案を提出し、安達内相もこれを認めて九時半辞去、十時十分より民政幹部會をひらき、内相より石を報告承認を求めたところ、これに對して「單純に取消し、告訴とり下げ、受取條件になつてゐるが、この質問あり、安達内相は單純に取消して告訴取下げは條件になつてゐるが、おぼつかないと思ふ」と説明し、議事の円滑進行をはりるため、武士的態度にかへるが、いと思ふと説明し、結局、幹部もやむを得ぬと承認し、政友会も失言と政府が認め、た上はこれと承認すべく事件は急轉直下解決するわけである。

## 暴行議員の

**告訴とり下げが**  
 政友会の東京支部以下十五名の暴行議員を、安達内相が告訴したところ、安達内相と犬養毅との会見の際、その告訴取下げの事、話題となつたが、安達内相の少壮派は取下げには強硬反対だが、結局は失言問題の解決と関連して取下げのことに、見られる。然し、検事局ではたとへ告訴は取下げても取調は續行すると稱してゐる。

## 萬年筆が短刀のやはり

日比谷の剣道上場で名譽の傷を負つた政友会の三井徳宝君の傷がなかくの重傷であるが、よくしらべて見るとどうやら萬年筆が突き刺さつたらしい。短刀は短刀だ、短刀だ、名譽不名譽、善がきまるとでも思つてゐるらしい。

## 東京市の婦人聯合會

**議會を叱る**  
 四十四の婦人團體よりなる東京聯合婦人會は打撃く議會の乱闘を監視するに及び、議會浄化運動を遂行するに決定、去月七日夜同聯盟代表は田口衆議院書記官長と訪同議會の乱闘劇は子女教育上誠に以て困つた次第であると苦情を申込んだ。これを機として婦人連は徹底的な政治浄化運動を起す事とすし、大いに奮起してゐる。

## 紫外線電氣治療

リウマチス、皮膚病、神経痛、胃痛、呼吸器病、婦人病、其他一切の病に卓効あり  
 午後四時より六時マデ  
 市内アマクチヨ街 一四一一 杉本清次郎

T. Yamada  
 Musajista Japonés  
 Calle Concordia 4778  
 U.T. Villa Nevada 1226  
 日本式あんま 鍼灸治療  
 前以て御電話下さらば好都合です  
 山田忠重  
 電話一三二六  
 (ウイマデグスト)

## 日本食料品と化粧品

鐘詰類  
 菊(一)一〇〇 福神漬(天)一〇〇、小(五〇)  
 カニ(一)一〇〇(サ)一〇〇  
 乾物類  
 干鰯(一)一〇〇、三〇、三〇、三〇、三〇、三〇  
 鮑(小)一〇〇、高野(三)一〇〇、青柳(一)一〇〇、高野(二)一〇〇、三〇、三〇、三〇  
 鮭(一)一〇〇、紅シヨウ(一)一〇〇、スルメ(一)一〇〇、一枚廿仙  
 化粧品類其他  
 白色美顔水(一)一〇〇、クリーム(一)一〇〇、中特湯(一)一〇〇、煖耐(一)一〇〇、花札(一)一〇〇、煖耐(一)一〇〇  
 市内スアレス街 一三〇〇  
 電話(ハ)一三〇〇 〇八六九

## 中川商店

**御婦人服の仕立は 本出へ**  
 御婦人服、子供服、並に下着類は、専屬のモダニスタが廉價に且つ迅速に仕立てます。又御婦人服の仕立直しや染め替へ等も致します。何卒御用命の程願ひ上げます。  
 尚、同肥満婦人令嬢方には、表方、方、ミシン縫ひ、方、料、御教授を致します。さら御慮なく御出下さい。  
 市内マイフ街 八六〇  
 電話(リ)一〇〇 〇三三四  
 本出兄弟染色店  
 裁縫部

### 地方官の異動

#### 人見長官の辞任の結果

前台湾総務長官人見次郎氏辞職の後に命じられた結果、地方官異動が左の如く発表された。

- 任 愛知県知事 岡 正雄
- 任 兵庫県知事 香阪昌康
- 任 岡山県知事 中野邦一
- 任 石川県知事 田寺俊信
- 任 滋賀県知事 新沼保内務部長 除野康雄
- 任 新潟県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事
- 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事
- 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事
- 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事
- 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事
- 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事 任 滋賀県知事

### 大平洋先陣争い

#### 吉原飛行士躍起して

#### 横断飛行の決行発表

太平洋時代の曙。一九三一年の春は、この如く空を何人か飛ぶに征服するの興味で満たされ、各国の飛行士は、集まるを競って世界各人の眼に集まるを競って世界各人の眼に集まるを競って世界各人の眼に...

### 前評系赤化運動

社会事情の悪化に伴い最近全国評議会系の赤化運動は漸次先鋭化し、未だ傾向を和らげておらず、学校、社百貨店のごとき各所にその細胞...

### 新兵さんのため

#### 早くも佐倉聯隊が就職準備

千葉県佐倉市に五十七聯隊は、昨除隊同様に、就職の準備を各所々として、就職の準備を各所々として、就職の準備を各所々として...

### 日本に襲来した

#### 航空狂萬能時代

東京帝大の工学部航空科の卒業生は、航空時代の現出からこの就職難時代に三井三菱その他の航空機製造会社で引張旗を今年度、九名の定員に対して廿七名の入学志願者がおしよせ、学園に及ぼした時代の動きが面白い。

### 宮川アブネス

#### 浦里出演

日本が有する唯一の世界的作品家山田耕作氏は二月十二日午後東京駅に降り、浦里氏の演出による『オレオレ』の上演に、その巴里で、その巴里で、その巴里で...

### 日本食料品

- 鹽漬鮭(大) 一六〇(鹽漬鮭) 一〇〇
- 味淋漬(大) 一〇〇(味淋漬) 一〇〇
- 松茸水漬(大) 一〇〇(松茸水漬) 一〇〇
- 梅干漬(大) 一〇〇(梅干漬) 一〇〇
- 干ひ(大) 一〇〇(干ひ) 一〇〇
- 高野豆腐(大) 一〇〇(高野豆腐) 一〇〇
- 日本酒(富久) 一〇〇(日本酒) 一〇〇
- 醬油(富久) 一〇〇(醬油) 一〇〇

### 西坂貴太商店

### 新学期生徒募集

来る三月十六日より左の両科の新学期を開始す。  
一 初等科  
二 中等科  
三 主要科目、英語、算術、初等文法、算術、国語、理科、音楽、美術、体育、衛生、労働教育  
四 授業時間、一週二回、午後九時ヨリ十時ヨリ  
五 入学志願者は、記名式により至急申込まれたし  
六 志望学科、二学業程度、三在学期間、現住所、電話番号(シマラハ)  
七 在日日本人会  
八 西語夜学講習會

### Gran Casa de Baño

Calle Belgrano 1038  
U.T. RIVADAVIA 2486  
日本入浴に  
おもしろみの  
高水準衛生  
浴  
土耳古風呂  
もありません



# 女一年有半 (五)

## 七子

服つてゐる襦の傍へそつと「誰か置いて消え去つた」と

初秋

鎌倉に遊んで法依の古刹に懐古の情を温ねてゐるうちに不図傳與い倉園氏と思ひ出し急ぎ藤沢の町へ氏とあはれあつた倉園氏は祖母親戚と懸杖とした「出家」は其子の名義曲で洛陽の紙價を騰のロマン・ローランに推賞された天才作家……と去より異彩ある鑑みの子である。

「唯今みんまでおやつを頂いてる……でもお嬢さんのお客様はあります……お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

院へ運ぶ。後頭部打撲だといふので懸念して来たが、婦人は何もな

く意識と元氣を回復された。年齢は三十位

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

私は黙つてゐた。その前の訪問の際、親戚は基督教の聖書を讀んでそれを佛敎に懸案した書物だ

と云つたので、酷く氏の御機嫌を損じたから。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

女史は叔母さんの娘の未だ肩揚げのある衣物を着けて、美しい脚腕を現はした姿で嬉々としたもの

だ。郵便局の窓から女事務員が笑つてゐる。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。「お嬢さん……」と念を押される。

Gran Taller y Cintereria  
Japonesa de K. UCHIDA  
Calle Carlos Pellegrini 747  
U.T. Plaza 5520  
内田貴像

たときはホッと悪夢から醒めた  
思ひだつた。  
脚下には太平洋の清き岩を踏んで  
真白く泡立つてゐる。其処には  
女史の失態もなかつた。私の放浪  
も脱瀕もなかつた。故白貴の  
陽はうらやみに顔に照らし、碧澄  
空の水々空や水が思ふままに雄  
渾ふ自然の抱擁があつた。  
人生……冒險……といふやうな  
言葉が女史の口から現れた。  
「お嬢さん……」と念を押される。  
「お嬢さん……」と念を押される。  
「お嬢さん……」と念を押される。






SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**'CAFÈ TOKIO'**  
 DE  
**M. K. Miura & Cia.**

Casa Central  
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店ベルカミーノ市  
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZURI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日 雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAFILETÉS y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 320J  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**CAFÉ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Haos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田  
 兄弟

どうふ、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉峯 佐之助  
 藤田 友八

**CAFÉ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口 栄助  
 中村 崇助

Tintorería **"EL TOKIO"**  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyta 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bm6. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保 文吉

Tintorería **"IRIS"**  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本 崇次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醬油  
 たんあんの他香の物  
 西一報次郎  
 配達 申します  
 アウストラリア街  
 一一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話 〇八六九 (バラカス)  
 食料品 贈答品 台所道具  
 日本産品類直輸入 します。

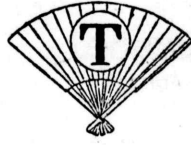
**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席兼に仕出し  
 餅、お菓子、すし、やき  
 差し、うどん、そば、  
 ぜんざい  
**だるま亭**  
 松田 清市  
 千ヤカフコ街七七〇  
 電話 〇二四三 (アベニダ)  
 出産御禮等、祝の餅  
 特注文に應じます。



—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
元ケンブリアス街  
港五四四番  
電話：一七三六番  
(バラッカス)  
電信署ラトミサキ  
事務所  
市内マカシヤネス街  
一三三〇番

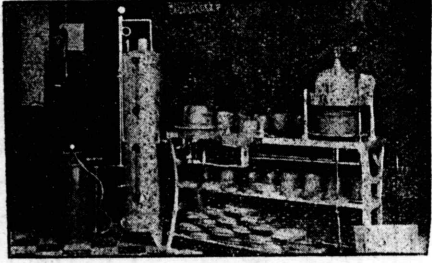
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bn. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29235-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
○取扱極めて簡  
単一日の仕立能  
八百七十個  
○日本染色店  
請店と御買上  
の染を賜ふ存  
ます。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し外  
SOCIOS HERRERA  
PIDA PRESUPUESTOS  
CONSULTAR PRECIOS  
FACILIDADES  
DE PAGO

**BILLARES  
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoria

**Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS**

**CANGALLO 1818 Buenos Aires**

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión  
JAPONES**

DE  
**HIGA Hnos.**  
Galle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano  
178 - Lima - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

独乙病院附  
些日會顧問  
匠師  
ムンジンガ

**Cafe "TOKIO"**

DE  
**EIJI NAKAMA**  
TANDIL F. C. S.

カネ東京  
中間栄二

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3333, Avenida.

續手関通  
ライモケリンエ

**The Japan Bar**

25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

幣店  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前であります。常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
ジャパンバー  
中休ベインオレンヂヤ街  
四七番  
新理徳衛大城永満堂  
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇が

Bar - Café y Billares

**"Tokio"**

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」  
バール  
宮園新之助  
梶山島  
内田貴俊